



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431812
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 01.06.2018
Fecha rec: 2000
Del. Date : 01.06.2018
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País: España
Country: España

Transportista/Carrier
Razón social:
Short name:
Matrícula: 0025GRF
Plate Nb:
Remolque: R3758BBT
Remoc.plate:
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To
Cliente: GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address: Via dei Gerani, 5-7
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerto de descarga: Unloading point:
Puesto de consumo: Point of consumption: 14248

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul City/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received								
2500608900	2500608900 TRANSMISION	805		PZA	TBA550040	023	13510012/13510034	35	550003458802		
	130186125										
	5003224944				TBA501456	138					
	130187145										

Peso neto total: 5.021,590
Total net weight:

Peso bruto total: 6.631,590
Total brut weight:

Nº total de palets o contenedores: 023
Total Nb.of palets or containers:

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. / Responsible for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.

Recepción / Receiver: ROMAN MARI CORENA

Almacén / Warehouse: Transportista / Carrier

Conforme / Assigned: [Signature]

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

S ALERNO

4

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292</p>				<p>CARTA DE PORTE NACIONAL</p> <p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>																												
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consigner (name, address, country)</p> <p>Fagor SpA Iruia Molugno Bar. 70020</p>				<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>TRANSPORTES JEYMA, SL Apdo. Correos, N°30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)</p> <p>Matrícula tractor: 0225 GCE 034102</p>																												
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>Barri. Iruia</p>				<p>Matrícula semiremolque: R375833</p>																												
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>Aruate E 01.06.19</p>				<p>17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p>																												
<p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p> <p>Adj: EUM 2182</p>				<p>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p> <p>Hora de llegada: _____</p> <p>Hora de salida: _____</p>																												
<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>		<p>7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</p>		<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>		<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>		<p>10 N.º estadístico No. statistique Statistical number</p>		<p>11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg.</p> <p><input type="checkbox"/> NETO <input type="checkbox"/> BRUTO</p>		<p>12 Volumen m.³ Cubaje m.³ Volume in m.³</p>																				
<p>23. Cont. Pneu. V. H. H.</p>																																
<p>C.A.E.: ORDEN DE CARGA: DELIVERY NOTE:</p>																																
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>				<p>19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements</p>																												
<p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>				<p>20 A pagar por: To be paid by:</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Remitente Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplern. charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:			Descuentos: Deductions:			Líquido / Balance			Suplementos: Supplern. charges:			Gastos accesorios: Other charges:			TOTAL:			<p>21 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p>			
Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																														
Precio del transporte: Carriage charges:																																
Descuentos: Deductions:																																
Líquido / Balance																																
Suplementos: Supplern. charges:																																
Gastos accesorios: Other charges:																																
TOTAL:																																
<p>21 Formalizado en Établie à Established in</p> <p>Aruate a le on 01.06.2019</p>				<p>22</p> <p>MINTEL BY KUMAN MANTICURENA</p> <p>R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</p> <p>Firma y sello de remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>				<p>23</p> <p>TRANSPORTES JEYMA, SL ESB61514030 Apdo. Correos, N°30 50001 ZARAGOZA (SPAIN) www.transportesjeyma.com</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>				<p>24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues</p> <p>R. S. I. S. I. Via dei Cidaz, s.n.c. 70026 Molugno (BA)</p> <p>Lugar / Lieu / Place</p> <p>a le on 20</p> <p>07 GIU 2018</p> <p>Firma y sello del consignatario. Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p>riserva di verifica su qualità e quantità</p>																				

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods handling, besides the possible certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente